

03/2006

Mod: GR82

Production code: 2.0.067.0400



Diamond
catering equipment

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

GRELHADORES

1º - Escolher convenientemente o local onde o aparelho vai funcionar.

- a) Não se deve colocar o aparelho em locais junto de materiais combustíveis ou susceptíveis de deformação com o calor. Caso isto não seja possível, deve-se revestir o local com um material bom isolante térmico e não combustível.
- b) Escolher um local o menos húmido possível.

2º - Ligar o aparelho à rede verificando se o circuito é compatível com a potência do aparelho. O quadro de alimentação deve ter uma protecção de 30mA e um disjuntor com 3mm de separação dos contactos.

LIGAR SEMPRE A UMA TOMADA COM FIO TERRA E NÃO UTILIZAR ADAPTADORES TIPO T PARA OS MODELOS COM POTÊNCIA ATÉ 1800W. INSTALAÇÃO FIXA COM FIO TERRA PARA OS RESTANTES MODELOS.

3º - Rodar o(s) termostato(s) para a temperatura desejada, até um máximo de 250°C. O(s) sinalizador(es) do aparelho acenderá, voltando a apagar quando se atingir a temperatura desejada.

4º - Durante o funcionamento não tocar com as mãos nas partes metálicas do aparelho, dado encontrarem-se a alta temperatura.

5º - ATENÇÃO

PARA EFECTUAR A LIMPEZA DO APARELHO DEVE-SE EM PRIMEIRO LUGAR DESLIGAR DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO.

UTILIZAR UM PANO HÚMIDO E NUNCA USAR JACTOS DE ÁGUA.

6º - Caso acidentalmente se derrame água sobre o aparelho, deve-se desligá-lo de imediato da tomada e secá-lo convenientemente para que se possa utilizar novamente.

7º - É possível ajustar o amortecimento do movimento da placa, apertando ou desapertando o parafuso que se encontra na parte superior-posterior do aparelho, utilizando para tal a chave que é fornecida com o mesmo.

8º - A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por um cabo do tipo H05RN-F 3G 1mm² para os modelos com potência até 1800W, e do tipo H07RN-F 3G 1.5mm² para os restantes modelos.

- Para os Estados Unidos e Canadá, o cabo deve ser do tipo SJTO - 14WG PVC 105°C.

INSTRUCTIONS MANUAL

GRILLS

1. - Choose a dry suitable place for the grill.
 - a) The grill should not be installed close to inflammable or heat deformation products. If this is not possible, the grill working-place has to be isolated with a good thermic non-inflammable material.
 - b) Chose the least wet place possible to place the grill
2. - Before connecting the grill to the power supply, check if the circuit specifications are correctly adjusted to the grill power. The electric board (power mains) should have a 30mA protection and a circuit breaker with a 3mm separation between the contacts.

ALWAYS CONNECT THE GRILL TO A PLUG WITH AN APPROPRIATE EARTH CONNECTION; DO NOT USE TYPE "T" ADAPTERS FOR THE SINGLE PLATE MODELS. FOR THE REMAINING MODELS: DOUBLE PLATE; USE PREFERABLY A FIXED INSTALLATION WITH AN APPROPRIATED EARTH CONNECTION

3. - Turn the thermostat(s) to the required temperature up to a maximum of 250°C (482°F). The thermostat(s) led lights up, and turns off when the set temperature is reached.
4. - While the set is working do not touch the metallic parts once they are very hot.
5. - **CAUTION**
TO CLEAN THE GRILL, FIRST DISCONNECT IT FROM THE POWER SUPPLY. USE A WET CLOTH AND NEVER USE WATER DIRECTLY ON THE MACHINE.
6. - If by accident water is spilled over the grill, it should be immediately disconnected from the power supply and it should be properly dried, before it is used again.
7. - It is possible to regulate the tension of the upper plate by turning the screw on the upper-back part of the grill, by using the hole-key supplied with the grill.
8. – If the power cable needs to be replaced, a cable type H05RN-F 3G 1mm² for the single plate grills, and a cable type H07RN-F 3G 1.5mm² for the double plate grills, must be used.
 - For the United States of America and Canada, the cable should be of the type SJTO - 14 AWG PVC 105°C.

..... GB – Maio.

CARNET D'INSTRUCTIONS

GRILS

1. - Choisir bien la place où l'appareil va marcher.

- a) On ne doit pas mettre l'appareil auprès des matériaux combustibles ou susceptibles de déformation par l'action de la chaleur. Au cas où ça n'aurait pas été possible, on doit couvrir la place d'un bon matériel isolant thermique et pas combustible.
- b) Choisir une place la moins humide possible.

2. - Brancher l'appareil au réseau de distribution électrique, en vérifiant si le circuit est compatible avec la puissance de l'appareil. Le panneau d'alimentation doit avoir une protection de 30 mA et un disjoncteur avec 3 mm. de séparation des contacts.

BRANCHER TOUJOURS A UNE PRISE DE COURANT AVEC LIAISON TERRE CONVENABLE ET NE PAS UTILISER DES ADAPTATEURS TYPE T; POUR LES MODELES DE PUISSANCE JUSQU'A 1800W. INSTALLATION FIXE A LIAISON TERRE CONVENABLE POUR TOUS LES AUTRES MODELES

3. - Tourner le(s) thermosta(s) pour la température désirée jusqu'à 250°C, le maximum. Le(s) clignoteur(s) de l'appareil s'allument, mais lorsque la température sélectionnée est atteinte, ils s'éteignent.

4. - Pendant le fonctionnement ne pas toucher avec les mains les parties métalliques de l'appareil, car elles se trouvent à une température élevée.

5. - ATTENTION

POUR FAIRE LE NETTOYAGE DE L'APPAREIL, IL FAUT D'ABORD LE DEBRANCHER DU RESEAU DE DISTRIBUTION. UTILISER UN DRAP HUMIDIFIE ET JAMAIS DES JETS DE L'EAU.

6. – Si par accident, de l'eau est versée sur l'appareil, il faut le débrancher tout de suite et le sécher soigneusement pour qu'il soit possible l'utiliser à nouveau.

7. - Il est possible de régler l'amortissement du mouvement de la plaque en opérant sur le vis qui est sur la partie supérieure-postérieure de l'appareil en utilisant la clé fournie avec l'appareil.

8. – Si le câble d'alimentation a besoin d'être remplacé, il faut utiliser un câble du type H05RN-F 3G 1mm2 pour les modèles à puissance jusqu'à 1800W, et du type H07RN-F 3G 1.5mm2 pour les autres modèles.

- Pour les États-Unis et Canada, le câble doit être du type SJTO - 14 AWG PVC 105°C.

..... FR - Maio 03
5353.000.50 c

Bedienungsanleitung für

Kontaktgrill

1. Stellen Sie den Grill nur an einem geeigneten, trockenen Platz auf;
Der Grill sollte nicht in der Nähe von brennbaren, oder durch Hitze verformbaren Gegenständen oder Geräten stehen. Sollte es keinen solchen Platz geben, muß der Arbeitsplatz um den Grill mit hitzebeständigen Materialien gesichert werden.
2. Bevor Sie den Grill anschließen, prüfen Sie ob die Anschlußdaten des Grills zu den Daten der Stromversorgung passen. Die Installation sollte mit 30 mA abgesichert sein, und einen Schalter mit min 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben.

SCHLIEßEN SIE DEN GRILL NUR AN EINE GEERDETE STECKDOSE AN; VERWENDEN SIE FÜR DAS MODELL MIT EINER PLATTE KEINE „T“-VERTEILER. FÜR DIE ÜBRIGEN MODELLE (MIT ZWEI PLATTEN) SOLLTEN VORZUGSWEISE ZWEI FESTINSTALLIERTE GEERDETE STECKDOSEN VERWENDET WERDEN.

3. Stellen Sie an dem Thermostat die gewünschte Temperatur bis zu einem Wert von max. 250°C (427°F). Die Signalleuchte schaltet sich ein. Ist die eingestellte Temperatur erreicht erlischt die Leuchte.
 4. Berühren Sie während des Arbeitens mit dem Gerät keine Metallteile an diesem, da diese sehr heiß werden können.
 5. **ACHTUNG:**
BEVOR SIE DEN GRILL REINIGEN, UNTERBRECHEN SIE DIE STROMVERSORGUNG(STECKER ZIEHEN). VERWENDEN SIE NUR EINEN FEUCHTEN LAPPEN UND NIEMALS DIREKT WASSER.
 6. Sollte durch einen Unfall Wasser über den Grill laufen, unterbrechen Sie SOFORT die Stromversorgung und trocknen Sie das Gerät sehr gründlich bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
 7. Es ist möglich die Spannung der Haltefeder für die obere Heizplatte zu verstellen. Dies geschieht mit Hilfe des mitgelieferte Schlüssels an der Rückseite der oberen Platte.
 8. Sollte es nötig sein, das Anschlußkabel auszuwechseln, verwenden Sie ein Kabel vom Typ H05RN-F 3G 1mm² für Einzelplatten-Grills und für die Zweiplatten-Grills vom Typ H07RN-F 3G 1,5 mm².
- In den USA und Canada muß das Kabel vom Typ SJTO-14 AWG PVC 105°C sein.

ISTRUZIONI PER L'USO

GRILL

1. Scegliere con cura il luogo in cui si farà funzionare l'apparecchio.
 - a) Non collocare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili o deformabili dal calore. Se ciò non si può evitare, bisogna rivestire il locale con un buon isolante termico non infiammabile.
 - b) Prevedere un locale con il minor grado di umidità possibile.
2. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica, dopo aver verificato che il voltaggio sia della potenza richiesta dall'apparecchio. Il quadro di alimentazione deve avere una protezione di 30 mA e un interruttore di sicurezza con distanza di 3 mm dai contatti.

COLLEGARSI SEMPRE AD UNA PRESA A TERRA A NORME E NON UTILIZZARE ADATTATORI TIPO T CON I MODELLI CON POTENZA FINO A 1800W.

PER GLI ALTRI MODELLI, IMPIANTO FISSO COM PRESA A TERRA A NORME.

3. Ruotare il/i termostato/i fino alla temperatura desiderata, fino a un massimo di 250°C. Si accenderà una (o più di una) spia luminosa, che si spegnerà al raggiungimento della temperatura desiderata.
4. Durante il funzionamento, attenzione a non toccare con le mani le parti metalliche dell'apparecchio, che sono roventi.

ATTENZIONE

5. Per effettuare le operazioni di pulizia, per prima cosa staccare l'apparecchio dall'alimentazione.

Utilizzare uno straccio umido e la spazzola in dotazione. Non bisogna mai bagnare l'apparecchio.

6. Se accidentalmente dovesse cadere dell'acqua sull'apparecchio, bisogna togliere immediatamente la corrente e asciugare con cura prima di utilizzarlo di nuovo.
7. É possibile regolare l'ammortizzamento del movimento della piastra, lavorando sulla vite che si trova sulla parte posteriore dell'apparecchio, e utilizzando l'apposito cacciavite

fornito insieme all'apparecchio.

8. In caso di sostituzione del cavo di alimentazione, questo dovrà essere rimpiazzato con un cavo di tipo H05RN-F 3G 1mm² con i modelli con potenza fino a 1800W, e del tipo H07RN-F 3G 1.5 mm² per gli altri modelli.
- Per gli Stati Uniti e il Canada il cavo deve essere del tipo SJTO – 14 AWG PVC 105°C.

..... IT - Maio
03

5353.000.50 c

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

GRILLS

1. Escoger convenientemente el local donde el aparato va a funcionar.
 - a) No se debe colocar el aparato en locales próximos de materiales combustibles o susceptibles de deformación con el calor. En caso de que esto no sea posible, se debe de revestir el local con un material de buen aislamiento térmico o no combustible.
 - b) Buscar un local lo menos húmedo posible.
2. Conectar el aparato a la red, comprobando que el circuito eléctrico está correctamente dimensionado para la potencia del aparato. El cuadro de alimentación debe tener un protector de 30mA. y un disyuntor con 3mm de separación de los contactos.

Conectar siempre una toma a tierra apropiada y no utilizar adaptadores tipo T para los modelos con una potencia hasta 1800W. Instalación fija con tierra apropiada para los restantes modelos.

3. Regular lo(s) termostato(s) para la temperatura deseada hasta le máximo de 250°..
Lo(s) sinalizador(es) del aparato se alumbra(n) y se apaga(n) cuando se llega a la temperatura deseada.
4. Durante su funcionamiento, no tocar con las manos las partes metálicas de aparato, ya que se encuentran a alta temperatura.

5. - ATENCION:

PARA EFECTUAR LA LIMPIESA DEL APARATO, SE DEBE EN PRIMER LUGAR, DESCONECTAR DE REDE ELECTRICA.

UTILIZAR UN PANO HUMEDO Y NUNCA CHORROS DE AGUA PARA LA LIMLIEZA.

6. En casos accidentales en que haya quedado agua sobre el aparato, debe de desconectarse de inmediato de la red y secar convenientemente para que se pueda utilizar nuevamente.
 7. Es posible ajustar la tensión del movimiento de la placa, aflojando el tornillo que se encuentra en la placa superior-posterior del aparato, usando la llave que es suministrada con el aparato.
 8. En caso de reemplazamiento del cable, el mismo debe ser reemplazado por un cable del tipo HO5RN-F 3G 1 mm² para los modelos con una potencia hasta 1800W, y del tipo H07RN-F 3G 1,5mm² para los otros modelos.
- Para los Estados Unidos y Canada, el cable debe ser del tipo SJTO - 14WG PVC 105°.C.

..... ES – Maio
03.
5353.000.50 c